

Priča o ljudskom društvu i moralu koji vlada u njemu

„Ovom pričom sam želeo da skrenem pažnju publike na pitanje humanosti društva i pitanje morala. Da pokrenem pitanje duhovnosti ljudi i njihovih odnosa, to je bio povod za izbor romana divnog pisca-dramaturga Oralhana Bokeja... „ istakao je kazahstanski reditelj Ajdin Salbanov.

Dobro došli u Kragujevac na Međunarodni pozorišni festival Joakimfest. Drago nam je što možemo da ugostimo jedno prestižno pozorište iz Kazahstana. Za početak ovog razgovora kažite nam da li ste imali neka saznanja o našoj zemlji i pozorištu u Srbiji?

Ja lično poznajem Srbiju kao zemlju bogatu mineralnim rezervama, baš kao i naš Kazahstan. Imate bogatu istoriju. Čuli smo mnogo o prirodnim znamenitostima vaše zemlje, npr. Đavolja varoš. I vaša priroda, kao i kod nas u Kazahstanu, ima veoma lepe pejzaže: planine, reke, nacionalne parkove. Jednom sam čuo za vaš park Tašmajdan, u kazahstanskom jeziku ova reč znači front, tako da sam pronašao neke paralele sa vašom zemljom.

Poznato mi je da vaša pozorišna umetnost ima dugu tradiciju, vaše nacionalno pozorište je poznato, ne samo kod nas, već i širom sveta. Naše pozorište je učestvovalo na međunarodnom pozorišnom festivalu u Beogradu 2013. godine.

Prvi put smo u Kragujevcu, mislimo da ćemo mnogo naučiti od kolega i pokazati našu umetnost.

Gostovanje jednog pozorišta iz dalekog Kazahstana je izazvalo veliko interesovanje u našem gradu i pozorišnom životu Srbije. Kako biste našoj pozorišnoj publici opisali pozorište u Kazahstanu? Kako izgleda pozorišni sistem u vašoj zemlji i koje su teme dominantne u savremenom pozorišu Kazahstana?

Pozorišna umetnost u Kazahstanu je relativno mlada. Tek početkom 20. veka naši preci počinju iz stepske scene da razvijaju pozorišnu scenu. Sada u našoj zemlji ima više od 60 operских i baletskih pozorišta, pozorišta koja imaju na repertoaru muzičke komedije, kao i lutkarskih pozorišta. Repertoari svakog pozorišta su bogati svetskim i kazahstanskim klasicima.

Teme su različite, ali su dominantne: istorijska, dokumentarna i umetnička, večna i čista ljubav, društveno značajne teme poput obrazovanja, mladosti, patriotizma. Ove teme su uvek prisutne u našim produkcijama. Naše pozorište teži da, u budućnosti, postane muzičko-dramsko, jer je pre 92 godine, kada je nastalo kao dramska sekcija, odmah postalo muzički teatar. Na samim počecima u našem pozorištu su radili izuzetno talentovani glumci, mnogi od njih su kasnije dobili status narodnih umetnika i laureata.

„Atau-kere“ je delo jednog od najznačajnijih pisaca u Kazahstanu šta je bio vaš motiv da postavite baš ovo delo i o čemu ono govori?

Ataukere Oralhana Bokeja je roman o moralnoj prirodi čoveka, želji da se čini dobro. Sam naslov „Ataukere“ se prevodi kao „umirujuće piće“.

Da li ste ikada razmišljali o pčelama? O tome, kako su ljudi i pčele zaista slični? Ovom pričom sam želeo da skrenem pažnju publike na pitanje humanosti društva i pitanje morala. Da po-



krenem pitanje duhovnosti ljudi i njihovih odnosa, to je bio povod za izbor romana divnog pisca-dramaturga Oralhana Bokeja koji je, na našu veliku žalost, veoma rano preminuo.

Kako biste opisali proces tokom pripreme ove predstave i kako ocenjujete vašu saradnju sa glumačkim ansamblom i drugim umetničkim saradnicima na projektu?

Prvo je bilo potrebno napisati dramaturgiju na osnovu priče, a zatim planirati samu predstavu. Sve ovo je trajalo skoro godinu dana. Predstava ima raznoliku postavu od pet glavnih likova, po mom mišljenju, svi glumci su se odlično nosili sa rediteljskim zadatkom koji sam im postavio. Bez sumnje, maestralno prenošenje agresivne i promenljive prirode svakog lika zahtevalo je mnogo truda i pažljive pripreme. Kao rezultat toga, glumački ansambl je mogao da drži gledaoce pod stalnom tenzijom. „Zašto mi“? Mislim da, nakon gledanja predstave, svi odlaze postavljajući sebi ovo glavno pitanje glavnog junaka.

Uvek uživam u radu sa svojim kolegama, oni kreativno rastu sa svakim projektom.

Šta očekujete od učešća na ovom festivalu i koliko Vam znači razmena sa pozorišnim stvaraocima iz Srbije?

Svaka kulturna razmena za nas je značajno iskustvo, znanje i veština. Kao što sam rekao na početku, imate istorijski bogatu pozorišnu umetnost, u tom pogledu imamo mnogo da naučimo od vas. Ali, možemo pokazati i našu nacionalnu pozorišnu umetnost sa svim njenim osobenostima. Naša muzika, narodne pesme i kuir (tradicionalni kazahstanska instrumentalna muzika) se mogu razumeti bez prevoda i to zbližava narode i nacije. Samo učešće na jednom međunarodnom festivalu je već svojevrsno dostignuće, ako festivalski žiri i publika visoko ocene naš rad, bićemo veoma srećni.

Oralhan Bokej (1943-1993), autor romana „Ataukere“, poznati je kazahstanski pisac i dramaturg. Dela ovog pisca koji svet doživljava potpuno romantično, odlikuju se dubokom filozofijom i priznanjem ljubavi prema svojoj rodnoj zemlji. Na scenama republičkih, regionalnih i stranih pozorišta postavljene su Bokejeve drame *Ždrebe moje*, *Sučeljavanje*, *Snežana*, *Decembarske mećave*, *Gorak ukus greške* i druge.

Knjige pisca su prevedene na nemački, slovački, bugarski, engleski, mađarski, arapski, kineski, japanski.



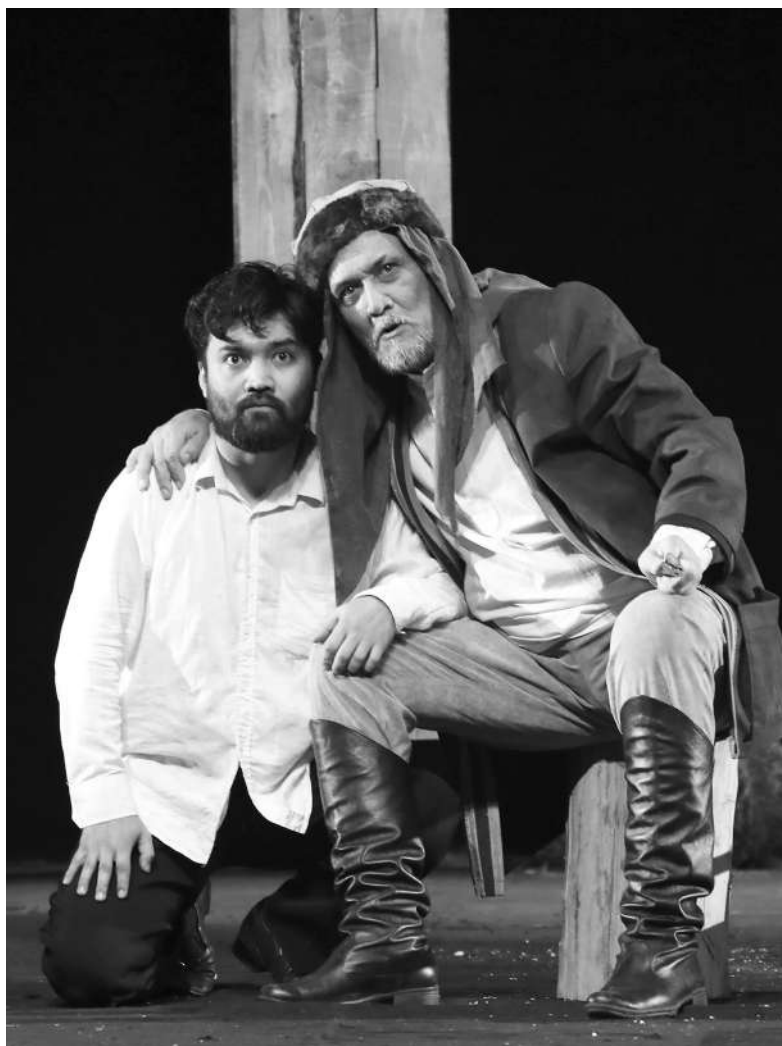
Oralhan Bokej

Ajdin Abzalbekuli Salbanov, autor dramatizacije i režiser predstave *Atau-kere*. U ovoj produkciji režiser je posebnu pažnju posvetio pitanjima morala i humanosti društva. Vrednosti i protivrečnosti. Da li su vrednosti, koje nam drugi tako očajnički nameću, tačne? Junaci produkcije traže odgovore na ova i druga pitanja.

Ajdin Salbanov je mlad, perspektivan kazahstanski režiser. On je laureat i pobednik mnogih republičkih i međunarodnih pozorišnih festivala i takmičenja. Ajdin Abzalbekuli je pobednik režiserske laboratorije, posvećene 80-godišnjici rođenja Aleksandra Vampilova (UFA, 2017). Za dramsku formu *Prošlog leta u Čulimsku* publika i članovi stručnog saveta su ga jednoglasno izglasali i prepoznali kao najboljeg.

Režiser Ajdin Salbanov je na prvom Međunarodnom pozorišnom festivalu, posvećenom 100-godišnjici rođenja narodne umetnice Kazahstana, pozorišne i filmske glumice Biken Rimovoj, dobio nagradu u kategoriji „najbolja režija“ za predstavu *Atau-kere*, druga njegova predstava *Tekeburkak* je takođe bila nominovana za „najbolju režiju“ na republičkom festivalu kazahstanskih pozorišta 2022. u Astani.

Njegova lutkarska predstava kazahstanske narodne bajke na Međunarodnom festivalu u Omanu je dobila nagradu za najbolji scenski kostim.



VEČERAS NA REPERTOARU / 10. OKTOBAR / 20:00



Oralhan Bokej **ATAU-KERE**

Režija: Režija: Ajdin Salbanov Trajanje: 135`

Produkcija: Regionalno dramsko pozorište Karaganda, Kazahstan

Kompozitor: Serikžan Ajkalijev

Scenograf: Kuralai Kagenova

Duzajner zvuka: Kuaniš Bolatov

Svetlo: Guldana Sadikova

Asistent reditelja: Gaini Isliamgalieva

Igraju: Nuržibek Žansugurova, Ajdos Nurmagambetov, Aneli Sagjindikova, Kajrat Kemalov, Dina Zaitova, Dinara Aigazinova, Madijar Koišigarin



O predstavi

Zašto ovo radimo...? Ovo je pitanje bez odgovora koje ljudi postavljaju svakodnevno sebi i drugima! Lik poput Tagana zabrinut je za moralno postojanje u društvu ljudi koji nisu u stanju da ostvare nivo ljubaznog i bratskog društvenog života koji su mogle da stvore pčele radilice. On sanja – kada bi ti ljudi znali bar pet posto onoga što ja znam, tada bi svet bio drugačiji i naši životi bi bili drugačiji.

Kroz aktivnosti svakog lika u priči Oralhana Bokeja Atau-kere upoznajte njihovu ličnost i upoznajte njihov unutrašnji misteriozni svet poput čiste prirode.

„Zašto ovo radimo?“ To je jedino pitanje koje je uvek brinulo Tagana. Čini se da je našao odgovor na ovo pitanje. Stoga, majka priroda prigrli Tagana koji se vratio svojim ljudskim korenima.

Predstava Atau-kere sugeriše da svet treba zaštititi od gluvih pored ušiju i slepih kod očiju.

Ti, dragi gledaoče, pokušaj da nađeš odgovor na pitanje – Zašto ovo radimo...?

ҚАРАҒАНДЫ ОБЛЫСЫНЫҢ МӘДЕНИЕТ, АРХИВТЕР ЖӘНЕ ҚҰЖАТТАМА
БАСҚАРМАСЫНЫҢ С.СЕЙФУЛЛИН АТЫНДАҒЫ ҚАРАҒАНДЫ
ОБЛЫСТЫҚ АКАДЕМИЯЛЫҚ ҚАЗАҚ ДРАМА ТЕАТРЫ

ПРЕМЬЕРА

АТАУ-КЕРЕ
/драма/

АВТОРЫ-
О.БӨКЕЙ
РЕЖИССЕРІ-
А.САЛБАНОВ
КОМПОЗИТОРЫ-
С.АЙТҚАЛИЕВ

SAKEN_TEATRY 87019117676, 87765808887, 413989 ТИКЕТОН

19. Međunarodni pozorišni festival Joakimfest
(O) ČEMU (PRIČA) POZORIŠTE?
8–14. oktobar 2024.



GLAVNI PROGRAM

SVEČANO OTVARANJE FESTIVALA

JELENA ANŽUJSKA / 8. oktobar / 20.00 časova
van takmičarskog programa

TAKMIČARSKI PROGRAM

GIDIONOV ČVOR / 9. oktobar / 20.00 časova

ATAU-KERE / 10. oktobar / 20.00 časova

ŽENA HIMNA / 11. oktobar / 20.00 časova

OČEVI I OCI / 12. oktobar / 20.00 časova

ĆELAVA PJEVAČICA / 13. oktobar / 20.00 časova

UNDER CONSTRUCTION / 14. oktobar / 20.00 časova

PRATEĆI PROGRAM

IZLOŽBA „Ljuba“

20. septembar – 12. oktobar Galerija „Joakim“

PROMOCIJA KNJIGE *Uspomene na „Crvenu zastavu“ i druge drame*, autora Milovana Mračevića

9. oktobar / 18.00 časova Mala scena

PROMOCIJA MONOGRAFIJE *Dani komedije – 50 godina borbe za smeh*, autora Aleksandra Milosavljevića

10. oktobar / 18.00 časova Mala scena

PROMOCIJA KNJIGE POEZIJE *Heroji bez adrese*, autora Radinka Krulanovića

11. oktobar / 18.00 časova Mala scena

PROMOCIJA KNJIGE *Pozorišni život Zemuna – uticaj na pozorišni život Srba*, autora Milovana Zdravkovića

12. oktobar / 18.00 časova Mala scena

PROMOCIJA KNJIGE *Nova srpska drama*, priredio i preveo Sašo Ognenovski

13. oktobar / 18.00 časova Mala scena

TIM 19. JOAKIMFESTA

Direktor 19. Joakimfesta i Knjaževsko-srpskog teatra
Mladen Knežević

Selektor 19. Joakimfesta:
Miloš Latinović

Izvršni producent:
Vojo Lučić

Tehnička koordinatorka:
Ana Kolbjanova

Odnosi sa javnošću i marketing:
Jovana Perić

Organizator:
Bojan Ilić

Vizuelni identet:
Milena Vučković

Katalog i bilten:
Urednica: Damjana Jovanović
Dizajn i prelom: Milena Vučković
Prevod: Boris Tiosavljević (eng/sr)

Moderator pratećeg programa:
Nenad Glišić

Web administrator:
Damjana Jovanović

Foto:
Nenad Borisavljević

Tehnička podrška:
Nenad Miloradović

Ekipa tehnike:
Vladan Brkić, Zoran Stevanović, Strahinja Đorđević,
Marija Vujičić, Saša Đorđević, Nikola Manić, Saša
Radivojević, Ivan Filipović, Dobrica Andrić, Zoran
Jokanović

Administrativno-pravni poslovi:
Svetlana Borković, Nadica Ognjanović

Računovodstveni poslovi:
Danijela Milenković, Snežana Nedeljković,
Danijela Stević, Snežana Ristić

Domaćini trupa:
Ana Kolbjanova, Saša Pilipović, Đorđe Nešović,
Damjana Jovanović, Bojan Ilić, Milica Majstorović

Biletarnica:
Milica Đorđević

Razvodnice:
Teodora Stanojević, Anja Martić, Aleksandra Dačović

Volonteri/ke:
Zahvaljujemo se volonterima Kancelarije
za mlade Kragujevac.

